

MEMORANDUM TA’ SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Raġunijiet u għanijiet tal-proposta

L-ekonomiji tax-Xlokk tal-Asja, li qed jikbru b’mod dinamiku, b’aktar minn 600 miljun konsumatur kif ukoll klassi medja li qed tikber b’rata mgħaġġla, huma swieq kruċjali għall-esportaturi u l-investituri tal-Unjoni Ewropea. B’total ta’ EUR 227,3 biljun ta’ kummerċ f’merkanzija (2017) u EUR 77 biljun ta’ kummerċ f’servizzi (2016), l-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja (Association of Southeast Asian Nations, ASEAN) kumplessivament hija t-tielet l-akbar sieħeb kummerċjali tal-UE barra mill-Ewropa, wara l-Istati Uniti tal-Amerka u ċ-Ċina. Fl-istess ħin, stokk ta’ investiment dirett barrani totali ta’ EUR 263 biljun (2016) fl-ASEAN jagħmel lill-UE l-ewwel investitur dirett barrani fl-ASEAN, filwaqt li min-naħa tagħha l-ASEAN fl-intier tagħha hija t-tieni l-akbar investitur dirett barrani Asjatiku fl-UE – bi stokk ta’ investiment dirett barrani totali ta’ EUR 116-il biljun (2016).

Il-Vjetnam sar it-tieni l-akbar imsieħeb kummerċjali tal-UE fl-ASEAN wara Singapore, u qabel il-Malasja, bil-kummerċ bejn l-UE u l-Vjetnam jilħaq EUR 47,6 biljun fl-2017. Il-Vjetnam huwa wieħed mill-pajjiżi fl-ASEAN li l-aktar qed jiżviluppaw b’mod rapidu, b’medja ta’ rata ta’ tkabbir tal-PDG ta’ madwar 6 % f’dawn l-aħħar 10 snin li hija mbassra li tibqa’ tinżamm fil-futur. Il-Vjetnam għandu ekonomija vibranti ta’ aktar minn 90 miljun abitant, bi klassi medja li qed tikber b’mod rapidu fl-ASEAN, u b’forza tax-xogħol żagħżugħa u dinamika. B’rata għolja ta’ litteriżmu u livelli għoljin ta’ edukazzjoni, pagi relattivament baxxi, konnettività tajba u post ċentrali fl-ASEAN, il-Vjetnam qed isir l-għażla ta’ aktar u aktar investituri barranin bħala l-hub tagħhom biex jagħtu servizz fir-reġjun tal-Mekong u lil hinn.

Fit-23 ta’ April 2007, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tidħol f’negozjati ta’ Ftehim ta’ Kummerċ Ħieles (Free Trade Agreement, FTA) reġjun ma’ reġjun mal-Istati Membri tal-ASEAN. Bil-fehim li l-objettiv kien li jiġi negozjat FTA reġjun b’reġjun, l-awtorizzazzjoni madankollu pprevediet li jkun hemm il-possibbiltà ta’ negozjati bilaterali fil-każ li ma jkunx possibbli li jintlaħaq ftehim għal negozjati konġunti ma’ grupp ta’ Stati Membri tal-ASEAN. Fid-dawl tad-diffikultajiet li nqalgħu waqt in-negozjati reġjun ma’ reġjun, iż-żewġ naħat irrikonoxxew li kienu ltaqgħu ma’ ostaklu u qablu li jissospenduhom.

Fit-22 ta’ Diċembru 2009, il-Kunsill qabel dwar il-prinċipju li jitniedu negozjati bilaterali ma’ Stati Membri individwali tal-ASEAN, fuq il-bażi tad-direttivi ta’ awtorizzazzjoni u negozjar tal-2007, filwaqt li jinżamm l-objettiv strateġiku ta’ ftehim reġjun ma’ reġjun. Il-Kunsill awtorizza wkoll lill-Kummissjoni biex tibda negozjati bilaterali l-ewwel ma’ Singapore, bħala l-ewwel pass lejn l-objettiv tat-tnedija f’waqtha ta’ tali negozjati ma’ pajjiżi oħra relevanti tal-ASEAN. Konsegwentement, l-UE nediet negozjati bilaterali dwar FTA mal-Malasja (2010), il-Vjetnam (2012), it-Tajlandja (2013), il-Filippini (2015) u l-Indoneżja (2016).

Fit-15 ta’ Ottubru 2013, fuq il-bażi ta’ kompetenza ġdida tal-UE skont it-Trattat ta’ Lisbona, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex testendi n-negozjati bilaterali li kienu għaddejjin mal-pajjiżi tal-ASEAN biex ikopru wkoll il-protezzjoni tal-investiment.

Fuq il-bażi tad-direttivi ta’ negozjati adottati mill-Kunsill fl-2007, u ssupplimentati f’Ottubru 2013 biex ikunu jinkludu l-protezzjoni tal-investiment, il-Kummissjoni nnegozjat FTA ambizzjuż u komprensiv u Ftehim dwar il-Protezzjoni tal-Investiment (FPI) mal-Vjetnam, bil-ħsieb li jinħolqu opportunitajiet ġodda kif ukoll ċertezza legali għall-kummerċ u l-investiment biex jiġu żviluppati bejn iż-żewġ sħab. It-testi, ġuridikament ivverifikati taż-żewġ ftehimiet, ġew ippubblikati u jinsabu f'din il-link:

<http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/vietnam/>

Il-Kummissjoni qed tippreżenta dawn il-proposti għal deċiżjonijiet tal-Kunsill:

* Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f’isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta’ Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam;
* Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta’ Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam;
* Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f’isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta’ Protezzjoni tal-Investiment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-waħda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra; kif ukoll
* Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta’ Protezzjoni tal-Investiment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-waħda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra.

Aktar kmieni, il-Kummissjoni kienet ippreżentat proposta għal regolament ta’ salvagwardja orizzontali li se jkun applikabbli, fost ftehimiet oħra, għall-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam.

Il-proposta mehmuża għal Deċiżjoni tal-Kunsill tikkostitwixxi l-istrument legali għall-konklużjoni tal-Ftehim ta’ Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam.

• Konsistenza mad-dispożizzjonijiet ta’ politika eżistenti fil-qasam ta’ politika

Qabel ma saru n-negozjati għall-FTA u l-FPI saru negozjati mis-Servizz Ewropew ta’ Azzjoni Esterna, dwar Ftehim ta’ Sħubija u Kooperazzjoni (FSK) bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam, li kien daħal fis-seħħ f’Ottubru 2016. L-FSK jipprovdi l-qafas legali sabiex tkompli tiġi żviluppata s-sħubija twila u b’saħħitha bejn l-UE u l-Vjetnam, f’firxa wiesgħa ta’ oqsma, inklużi d-djalogu politiku, il-kummerċ, l-enerġija, it-trasport, id-drittijiet tal-bniedem, l-edukazzjoni, ix-xjenza u t-teknoloġija, il-ġustizzja, l-ażil u l-migrazzjoni.

Ir-relazzjoni twila kummerċjali u ekonomika bejn l-UE u l-Vjetnam sa issa żviluppat mingħajr qafas legali speċifiku. L-FTA u l-FPI li ġew negozjati se jikkostitwixxu ftehimiet speċifiċi li jġibu fis-seħħ id-dispożizzjonijiet kummerċjali u ta’ investiment tal-PCA u se jkunu parti integrali mir-relazzjonijiet bilaterali kumplessivi bejn l-UE u l-Vjetnam.

Mid-data tad-dħul fis-seħħ tiegħu, l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam se jissostitwixxi u jħassar it-trattati bilaterali ta’ investiment bejn il-Vjetnam u l-Istati Membri tal-UE li huma elenkati fl-Anness 6 (Lista tal-Ftehimiet ta’ Investiment) tal-FPI.

• Konsistenza ma’ politiki oħra tal-Unjoni

L-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam huma kompletament konsistenti mal-politiki tal-Unjoni u mhux se jirrikjedu li l-UE temenda r-regoli, r-regolamenti jew l-istandards tagħha f’xi qasam regolat. Barra minn hekk, bħal fil-każ tal-ftehimiet kummerċjali u ta’ investiment l-oħra kollha li nnegozjat il-Kummissjoni, l-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam jissalvagwardjaw totalment is-servizzi pubbliċi u jiżguraw li d-dritt tal-gvernijiet li jirregolaw fl-interess pubbliku jinżamm kompletament ippreżervat mill-ftehimiet u jkun jikkostitwixxi prinċipju bażiku fihom.

2. IL-BAŻI ĠURIDIKA, IS-SUSSIDJARJETÀ U L-PROPORZJONALITÀ

• Bażi ġuridika

Wara l-Opinjoni 2/15 tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE, u fid-dawl ta’ diskussjonijiet wiesgħa sussegwenti fost l-istituzzjonijiet tal-UE dwar l-arkitettura tal-ftehimiet kummerċjali u ta’ investiment, il-Kummissjoni tippreżenta r-riżultat ta’ negozjati mal-Vjetnam fil-forma ta’ żewġ ftehimiet awtonomi: FTA u FPI, kif kien il-każ għar-riżultat tan-negozjati bejn l-UE u Singapore.

Fid-dawl tal-Opinjoni 2/15, u meta wieħed iqis li l-kontenut tal-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam huwa essenzjalment l-istess kontenut bħal dak tal-FTA bejn l-UE u Singapore, l-oqsma kollha koperti mill-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam ikunu jaqgħu fil-kompetenza tal-UE u, b’mod iktar partikolari, fil-kamp ta’ applikazzjoni tal-Artikoli 91, 100 (2) u 207 TFUE. Bl-istess mod, id-dispożizzjonijiet sostantivi kollha dwar il-protezzjoni tal-investiment skont l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam, sal-punt li fih dawn japplikaw għal investiment dirett barrani, ikunu koperti mill-Artikolu 207 TFUE.

Bħala riżultat, l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam għandu jiġi ffirmat mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu 218(5) TFUE, u konkluż mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu 218(6) TFUE, wara li l-Parlament Ewropew jagħti l-kunsens tiegħu.

Barra minn hekk, l-Artikolu 218(7) TFUE żdied bħala bażi ġuridika peress li huwa xieraq li l-Kunsill jawtorizza lill-Kummissjoni biex tapprova l-pożizzjoni tal-Unjoni dwar ċerti modifiki għall-FTA ladarba l-FTA jipprevedi proċeduri u / jew simplifikati biex jiġu approvati tali modifiki. Għalhekk, jenħtieġ li l-Kummissjoni tkun awtorizzata li tapprova modifiki jew rettifiki li għandhom jiġu adottati mill-Kumitat tal-Kummerċ skont l-Artikoli 9.20 (Modifika u Rettifika tal-Kopertura) u 9,23 (il-Kumitat dwar l-Investiment, il-Kummerċ fis-Servizzi, il-Kummerċ Elettroniku u l-Akkwist Pubbliku) f’dak li jirrigwarda l-lista ta’ entitajiet fit-Taqsimiet A (Entitajiet tal-Gvern Ċentrali) sa C (Entitajiet Koperti Oħrajn) tal- Annessi 9-A (Kopertura tal-Akkwist Pubbliku għall-Unjoni) u 9-B (Kopertura tal-Akkwist Pubbliku għall-Vjetnam).

L-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam għandu jiġi ffirmat mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu 218(5) TFUE, u konkluż mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu 218(6) TFUE, wara li l-Parlament Ewropew jagħti l-kunsens tiegħu u wara li jiġi ratifikat mill-Istati Membri skont il-proċedimenti interni rispettivi tagħhom.

• Sussidjarjetà (għal kompetenza mhux esklużiva)

Kif ikkonfermat fl-Opinjoni 2/15 dwar l-FTA bejn l-UE u Singapore u f’analoġija magħha, l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam kif ippreżentat lill-Kunsill ma jkoprix kwistjonijiet li jaqgħu lil hinn mill-kompetenza esklużiva tal-UE.

Rigward l-FPI, il-Qorti kkonfermat li, skont l-Artikolu 207 TFUE, l-UE għandha kompetenza esklużiva rigward id-dispożizzjonijiet sostantivi kollha dwar il-protezzjoni tal-investiment, sa fejn dawn japplikaw għal investiment dirett barrani. Barra minn hekk, il-Qorti kkonfermat il-kompetenza esklużiva tal-UE fir-rigward tal-mekkaniżmu ta’ soluzzjoni tat-tilwim bejn Stat u Stat fejn tidħol il-protezzjoni tal-investiment. Fl-aħħar nett, il-Qorti ddikjarat li l-UE għandha kompetenza kondiviża fir-rigward tal-investiment mhux dirett u fir-rigward tas-soluzzjoni tat-tilwim bejn investituri u stati (li aktar tard ġiet sostitwita mis-Sistema ta’ Qorti tal-Investiment fl-FPI), fejn l-Istati Membri jaġixxu bħala konvenuti[[1]](#footnote-1).

Dawn l-elementi bl-ebda mod ma jistgħu jiġu separati b’mod koerenti mid-dispożizzjonijiet sostantivi jew mis-soluzzjoni tat-tilwim bejn stat u ieħor u għalhekk jenħtieġ li jiġu inklużi fil-ftehimiet fil-livell tal-UE.

• Proporzjonalità

Din il-proposta hija skont il-viżjoni tal-istrateġija Ewropa 2020 u tikkontribwixxi għall-objettivi kummerċjali u ta’ żvilupp tal-Unjoni.

• L-għażla tal-istrument

Din il-proposta hija konformi mal-Artikolu 218 TFUE, li jipprevedi li deċiżjonijiet dwar ftehimiet internazzjonali jiġu adottati mill-Kunsill. Ma jeżisti ebda strument legali ieħor li jista' jintuża sabiex jintlaħaq l-objettiv espress f'din il-proposta.

3. IR-RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

• Evalwazzjonijiet *ex post* / kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti

Wara li ġew konklużi n-negozjati mal-Vjetnam, tim immexxi mill-Ekonomista Prinċipali tad-DĠ Kummerċ għamel studju dwar il-benefiċċji ekonomiċi mistennija minn dan il-ftehim.

L-analiżi tbassar li l-eliminazzjoni tat-tariffi bilaterali u tat-taxxi tal-esportazzjoni flimkien mat-tnaqqis tal-ostakli nontariffarji (ONT) li jaffettwaw l-iskambji transfruntiera ta’ oġġetti u servizzi se ssaħħaħ sew il-kummerċ bilaterali. Huwa stmat li l-esportazzjonijiet tal-UE lejn il-Vjetnam se jiżdiedu b’aktar minn EUR 8 biljun sal-2035, filwaqt li l-esportazzjonijiet tal-Vjetnam lejn l-UE huma mistennija li jiżdiedu bi EUR 15-il biljun. F’termini relattivi dan jikkorrispondi għal żieda fl-esportazzjonijiet tal-UE lejn il-Vjetnam bi kważi 29 % u fl-esportazzjonijiet tal-Vjetnam lejn l-UE bi kważi 18 %.

L-immudellar ekonomiku li sar ikompli jikkalkula li l-introjtu nazzjonali tal-UE jista’ jikber b’aktar minn EUR 1,9 biljun sal-2035 bħala riżultat tal-FTA, filwaqt li l-introjtu nazzjonali tal-Vjetnam jista’ jiżdied b’EUR 6 biljun fuq l-istess perjodu. Id-differenza mdaqqsa f’benefiċċji mistennija hija r-riżultat ta’ differenzi kbar fl-importanza relattiva tal-UE u l-Vjetnam bħala destinazzjoni ta’ esportazzjoni reċiproka.

Ir-riżultati tal-analiżi kwantitattiva ppreżentata hawn fuq jistgħu jitqiesu li jissottovalutaw l-impatt ekonomiku reali tal-ftehim, peress li dawn ma jqisux il-benefiċċji prevedibbli marbuta mat-tisħiħ tal-protezzjoni u tal-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali jew mal-liberalizzazzjoni tal-investiment dirett barrani (IDB) fis-setturi tal-manifattura u tal-akkwist pubbliku. Barra minn hekk, ma kienx possibbli li jiġu mmudellati s-sinerġiji fil-katini ta’ forniment globali li jistgħu jirriżultaw mill-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam, partikolarment fil-kuntest usa’ ta’ sforz kontinwu biex tissaħħaħ aktar ir-relazzjoni ekonomika tal-UE mar-reġjun tal-ASEAN, iżda mistenni li dawn jistgħu jkunu sinifikanti.

• Konsultazzjonijiet ma’ partijiet ikkonċernati

Qabel it-tnedija tan-negozjati bilaterali mal-Vjetnam, saret Valutazzjoni tal-Impatt tas-Sostenibbiltà Kummerċjali (Trade Sustainability Impact Assessment, TSIA) tal-FTA bejn l-UE u l-ASEAN[[2]](#footnote-2) minn kuntrattur estern biex jeżamina l-impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali potenzjali ta’ sħubija ekonomika eqreb bejn iż-żewġ reġjuni.

Fil-qafas tat-tħejjija tat-TSIA, il-kuntrattur ikkonsulta esperti interni u esterni, organizza konsultazzjonijiet pubbliċi fi Brussell u f’Bangkok, u kellu laqgħat bilaterali u intervisti mas-soċjetà ċivili fl-UE u l-ASEAN. Il-konsultazzjonijiet fil-qafas tat-TSIA pprovdew pjattaforma għall-involviment ta’ partijiet ikkonċernati ewlenin u tas-soċjetà ċivili fi djalogu dwar il-politika tal-kummerċ b’rabta mal-Asja tax-Xlokk.

Kemm ir-rapport tat-TSIA kif ukoll il-konsultazzjonijiet li saru fil-kuntest tal-preparazzjoni tiegħu, ipprovdew lill-Kummissjoni kontribut li kien ta’ valur kbir fin-negozjati bilaterali kollha dwar il-kummerċ u l-investiment imnedija minn dak iż-żmien lil hawn mal-pajjiżi individwali tal-ASEAN.

Barra minn hekk, f’Ġunju 2012, il-Kummissjoni għamlet konsultazzjoni pubblika dwar il-ftehim bilaterali futur mal-Vjetnam li kienet tinkludi kwestjonarju mħejji biex tinkiseb informazzjoni mill-partijiet ikkonċernati li aktar tard kien ta’ għajnuna għall-Kummissjoni biex tistabbilixxi l-prijoritajiet u biex tieħu deċiżjonijiet matul il-proċess tan-negozjati. Waslu 62 tweġiba, li minnhom 43 kienu minn federazzjonijiet u assoċjazzjonijiet tal-industrija, 16 minn kumpaniji individwali u tlieta mill-Istati Membri. It-tweġibiet koprew firxa wiesgħa ta’ setturi, inklużi prodotti agroalimentari, l-ICT, it-tessuti, is-servizzi, il-farmaċewtiċi, il-kimiċi, il-metalli, l-enerġija ekoloġika, is-settur tal-karozzi, il-makkinarju u l-wood-paper. Il-konsultazzjoni bil-miktub ġiet segwita b’laqgħat ma’ għadd magħżul ta’ dawk li wieġbu għall-kwestjonarju identifikati bħala li jirrappreżentaw l-aktar setturi sensittivi għan-negozjati mal-Vjetnam (it-tessuti, ix-xorb alkoħoliku, il-farmaċewtiċi, is-settur tal-karozzi u l-ICT).

F’Mejju 2015 saret laqgħa ta’ diskussjoni mal-partijiet ikkonċernati dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-iżvilupp sostenibbli fil-kuntest tar-relazzjonijiet bilaterali bejn l-UE u l-Vjetnam[[3]](#footnote-3). Il-Kummissjoni mbagħad wettqet analiżi dedikata[[4]](#footnote-4) li tindirizza l-impatt possibbli tal-FTA dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-iżvilupp sostenibbli.

Qabel u matul in-negozjati, l-Istati Membri tal-UE ġew mgħarrfa u kkonsultati regolarment bil-fomm u bil-miktub dwar id-diversi aspetti tan-negozjati permezz tal-Kumitat għall-Politika Kummerċjali tal-Kunsill. Il-Parlament Ewropew ukoll ġie infurmat u kkonsultat regolarment permezz tal-Kumitat tiegħu dwar il-Kummerċ Internazzjonali (INTA), u b’mod partikulari tal-Grupp ta’ Monitoraġġ tiegħu fuq l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam. It-testi li gradwalment bdew jiġu fformulati bħala riżultat tan-negozjati ġew iċċirkolati matul il-proċess liż-żewġ istituzzjonijiet.

• Ġbir u użu ta’ għarfien espert

Il-kuntrattur estern “Ecorys” għamel Valutazzjoni tal-Impatt tas-Sostenibilità Kummerċjali tal-FTA bejn l-UE u l-ASEAN.

• Valutazzjoni tal-impatt

It-TSIA, li saret minn kuntrattur estern u li ġiet iffinalizzata fl-2009, ikkonkludiet li FTA ambizzjuż bejn l-UE u l-ASEAN iwassal għal impatti pożittivi importanti (f’termini ta’ PGD, introjtu, kummerċ u impjiegi) kemm għall-UE kif ukoll għall-Vjetnam. L-effetti fuq l-introjtu nazzjonali min-naħa tal-UE ġew stmati li jammontaw għal EUR 13-il biljun u EUR 7,6 biljun għall-Vjetnam.

• Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni

L-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam mhumiex soġġetti għall-proċeduri tar-REFIT. Madankollu, huma fihom għadd ta’ dispożizzjonijiet li se jissimplifikaw il-proċeduri għall-kummerċ u għall-investiment, inaqqsu l-kosti relatati mal-esportazzjoni u l-investiment u għalhekk aktar kumpaniji żgħar se jkunu jistgħu jagħmlu n-negozju fiż-żewġt iswieq. Il-benefiċċji mistennija jinkludu: regoli tekniċi, rekwiżiti ta’ konformità, proċeduri doganali u regoli ta’ oriġini anqas onerużi, il-protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, jew it-tnaqqis fil-kosti tal-litigazzjoni skont is-Sistema ta’ Qorti tal-Investiment għal kwerelanti li jkunu SMEs.

• Drittijiet fundamentali

Il-proposta ma taffettwax il-ħarsien tad-drittijiet fundamentali fl-Unjoni.

4. IMPLIKAZZJONIJIET GĦALL-BAĠIT

L-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam se jkollu impatt finanzjarju fuq il-baġit tal-UE fuq in-naħa tad-dħul. Qed jiġi stmat li d-dazji mitlufin jistgħu jilħqu l-EUR 1,7 biljun ladarba jiġi implimentat għalkollox il-Ftehim. Din l-istima hija bbażata fuq medja tal-importazzjonijiet ipproġettati għall-2035 fin-nuqqas ta’ ftehim u tirrappreżenta t-telf annwali fid-dħul li jirriżulta mill-eliminazzjoni tat-tariffi tal-UE fuq l-importazzjoni mill-Vjetnam.

L-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam mistenni li jkollu impatt finanzjarju fuq il-baġit tal-UE fuq in-naħa tal-infiq. Il-ftehim se jkun it-tielet wieħed għall-UE (wara l-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv bejn l-UE u l-Kanada, u dak bejn l-UE u Singapore) li jinkorpora s-Sistema ta’ Qorti tal-Investiment (Investment Court System, ICS) għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investituri u l-istati. Huwa previst ammont ta’ EUR 700 000 f’nefqa addizzjonali fis-sena mill-2019 ’il quddiem (soġġett għad-dħul fis-seħħ tal-ftehim) għall-iffinanzjar tal-istruttura permanenti li tinkludi Tribunali tal-Prim'Istanza u tal-Appell. Fl-istess ħin, il-ftehim jinkludi l-użu ta’ riżorsi amministrattivi taħt il-linja baġitarja XX 01 01 01 (Nefqa marbuta ma’ uffiċjali u persunal temporanju li jaħdmu mal-Istituzzjonijiet), peress li huwa stmat li se jkun iddedikat Amministratur wieħed bħala ekwivalenti ta’ full time għall-kompiti intrinsiċi għal dan il-ftehim. Dan huwa indikat fid-Dikjarazzjoni Finanzjarja Leġiżlattiva u soġġett għall-kundizzjonijiet imsemmija fiha.

5. ELEMENTI OĦRA

• Pjanijiet ta’ implimentazzjoni u arranġamenti ta’ monitoraġġ, ta’ evalwazzjoni u ta’ rapportar

L-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam jinkludu dispożizzjonijiet istituzzjonali li jistabbilixxu struttura ta’ korpi ta’ implimentazzjoni biex kontinwament jagħmlu monitoraġġ tal-implimentazzjoni, it-tħaddim u l-impatt tal-ftehimiet. Peress li l-ftehimiet huma parti integrali mir-relazzjoni bilaterali kumplessiva bejn l-UE u l-Vjetnam kif irregolata mill-Ftehim ta' Sħubija u Kooperazzjoni (FSK), l-istrutturi msemmija se jiffurmaw parti minn qafas istituzzjonali komuni mal-FSK.

Il-kapitolu istituzzjonali tal-FTA jistabbilixxi Kumitat tal-Kummerċ li għandu bħala l-kompitu prinċipali tiegħu is-sorveljar u l-iffaċilitar tal-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-ftehim. Il-Kumitat tal-Kummerċ huwa magħmul minn rappreżentanti tal-UE u tal-Vjetnam li jibdew jiltaqgħu kull sena jew fuq talba ta’ waħda miż-żewġ naħat. Il-Kumitat tal-Kummerċ se jkun inkarigat li jissorvelja l-ħidma tal-kumitati speċjalizzati u l-gruppi ta’ ħidma kollha stabbiliti skont il-ftehim (il-Kumitat dwar il-Kummerċ fil-Prodotti; il-Kumitat Doganali; il-Kumitat dwar il-Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji; il-Kumitat dwar l-Investiment, il-Kummerċ fis-Servizzi, il-Kummerċ Elettroniku u l-Akkwist Pubbliku; il-Kumitat dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli; il-Grupp ta’ Ħidma dwar id-Drittijiet tal-Proprjetà Intellettwali, inklużi Indikazzjonijiet Ġeografiċi; u l-Grupp ta’ Ħidma dwar il-Vetturi bil-Mutur u l-Partijiet).

Il-Kumitat tal-Kummerċ għandu wkoll il-kompitu li jikkomunika mal-partijiet interessati kollha, inkluż is-settur privat u s-soċjetà ċivili, rigward il-funzjonament u l-implimentazzjoni tal-ftehim. Fil-ftehim, iż-żewġ naħat jirrikonoxxu l-importanza tat-trasparenza u tal-ftuħ u jimpenjaw rwieħhom li jikkunsidraw l-opinjonijiet tal-membri tal-pubbliku bil-għan li jibbażaw fuq firxa wiesgħa ta’ perspettivi fl-implimentazzjoni tal-ftehim.

Il-kapitolu istituzzjonali tal-FPI jistabbilixxi Kumitat li jkollu bħala kompitu prinċipali s-sorveljar u l-iffaċilitar tal-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-ftehim. Fost kompiti oħra, il-Kumitat jista’, soġġett għat-tlestija tar-rekwiżiti u l-proċeduri legali rispettivi ta’ kull naħa, jiddeċiedi l-ħatra tal-Membri tat-Tribunali tal-ICS, jistabbilixxi r-remunerazzjoni ta’ kull xahar tagħhom u jadotta interpretazzjonijiet vinkolanti tal-ftehim.

Kif enfasizzat fil-Komunikazzjoni “Kummerċ għal Kulħadd”, il-Kummissjoni qed tiddedika dejjem iżjed riżorsi għall-implimentazzjoni u l-infurzar effettivi ta’ ftehimiet kummerċjali u ta’ investiment. Fl-2017, il-Kummissjoni ppubblikat l-ewwel Rapport annwali dwar l-Implimentazzjoni tal-FTA. L-iskop ewlieni tar-rapport huwa li tingħata stampa oġġettiva dwar l-implimentazzjoni tal-FTAs tal-UE, b’enfasi fuq il-progress li jkun sar u nuqqasijiet li jeħtieġ li jiġu indirizzati. L-objettiv huwa li r-rapport iservi bħala l-bażi għal dibattitu miftuħ u l-involviment mal-Istati Membri, il-Parlament Ewropew u s-soċjetà ċivili b’mod ġenerali dwar il-funzjonament tal-FTAs u l-implimentazzjoni tagħhom. Bħala eżerċizzju annwali, il-pubblikazzjoni tar-rapport se tippermetti monitoraġġ regolari tal-iżviluppi, bir-reġistrazzjoni ukoll ta’ kif ikunu ġew indirizzati kwistjonijiet ta’ prijorità. Ir-rapport se jkopri l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam sa mid-dħul fis-seħħ tiegħu.

• Implimentazzjoni fl-UE

Ċerti azzjonijiet se jkollhom jittieħdu biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni tal-Ftehim. Dawn se jiġu stabbiliti fil-ħin għall-applikazzjoni tal-Ftehim. Dawn huma regolament ta’ implimentazzjoni tal-Kummissjoni li se jiġi adottat skont l-Artikolu 58(1) tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni li jiftaħ il-kwoti tariffarji previsti mill-Ftehim.

• Dokumenti ta’ spjegazzjoni (għad-Direttivi)

Mhux applikabbli

• Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta

Fin-negozjati tal-**FTA bejn l-UE u l-Vjetnam**, il-Kummissjoni segwiet żewġ objettivi prinċipali: l-ewwel, li tipprovdi l-aħjar kundizzjonijiet possibbli għall-aċċess tal-operaturi tal-UE fis-suq tal-Vjetnam; u, it-tieni, li tistabbilixxi t-tieni punt ta’ referenza importanti (wara l-ftehimiet ma’ Singapore) għan-negozjati l-oħrajn tal-UE fir-reġjun.

Dawn iż-żewġ objettivi ntlaħqu b’kompletament: il-ftehim imur lil hinn mill-impenji eżistenti tad-WTO f’bosta oqsma, bħalma huma s-servizzi, l-akkwist, l-ostakli mhux tariffarji u l-protezzjoni tal-proprjetà intellettwali, inklużi l-indikazzjonijiet ġeografiċi (IĠ). F’dawn l-oqsma kollha l-Vjetnam qabel ukoll ma’ impenji ġodda li jmorru ferm lil hinn minn dak li l-Vjetnam impenja ruħu fi ftehimiet oħra, inkluż fis-CPTPP.

F’konformità mal-objettivi stabbiliti mid-direttivi tan-negozjati, il-Kummissjoni assigurat:

(1) il-liberalizzazzjoni komprensiva tas-swieq tas-servizzi u tal-investimenti, inklużi regoli trażversali dwar il-liċenzjar u għar-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, u regoli settorjali speċifiċi mfassla biex jiġu żgurati kundizzjonijiet ekwi għall-impriżi tal-UE;

(2) opportunitajiet ġodda għal offerti lill-offerenti tal-UE fil-Vjetnam, li mhuwiex membru tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Akkwisti Pubbliċi;

(3) it-tneħħija ta’ ostakli tekniċi u regolatorji għall-kummerċ fil-prodotti, bħalma huma l-ittestjar doppju, b’mod partikolari bil-promozzjoni tal-użu ta’ standards tekniċi u regolatorji familjari fl-UE fis-setturi tal-vetturi bil-mutur, l-elettronika, il-farmaċewtiċi u t-tagħmir mediku kif ukoll it-teknoloġiji ekoloġiċi;

(4) fuq il-bażi ta’ standards internazzjonali, sistema ta’ regoli li tiffaċilita aħjar il-kummerċ għall-approvazzjoni ta’ esportazzjonijiet tal-ikel mill-Ewropa lejn il-Vjetnam;

(5) l-impenn tal-Vjetnam biex inaqqas jew jelimina t-tariffi tiegħu fuq l-importazzjonijiet mill-UE, u aċċess irħas tal-impriżi u tal-konsumaturi Ewropej għall-prodotti li joriġinaw fil-Vjetnam;

(6) livell għoli ta’ protezzjoni tad-drittijiet ta’ proprjetà intellettwali, inkluż fir-rigward tal-infurzar ta’ dawn id-drittijiet, kif ukoll fil-fruntiera, u livell ta’ protezzjoni TRIPS-plus għall-IĠ tal-UE;

(7) kapitolu komprensiv dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli, li għandu l-għan li jiżgura li l-kummerċ jappoġġa d-drittijiet lavorattivi, il-ħarsien ambjentali u l-iżvilupp soċjali u li jippromwovi l-ġestjoni sostenibbli tal-foresti u s-sajd. Huwa jinkludi impenji dwar l-applikazzjoni effettiva ta’ standards internazzjonali u dwar l-isforzi lejn ir-ratifika ta’ għadd ta’ konvenzjonijiet internazzjonali. Il-kapitolu jistabbilixxi wkoll kif l-imsieħba soċjali u s-soċjetà ċivili se jkunu involuti fl-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tiegħu; kif ukoll

(8) mekkaniżmi rapidi għas-soluzzjoni tat-tilwim jew permezz ta’ arbitraġġ jew bl-għajnuna ta’ medjatur.

L-**FPI bejn l-UE u l-Vjetnam** se jiżgura livell għoli ta’ protezzjoni tal-investiment, filwaqt li jissalvagwardja d-drittijiet tal-UE u tal-Vjetnam li jirregolaw u li jsegwu objettivi leġittimi ta’ politika pubblika bħal pereżempju l-protezzjoni tas-saħħa pubblika, is-sigurtà u l-ambjent.

Il-ftehim jinkludi l-innovazzjonijiet kollha tal-approċċ il-ġdid tal-UE għall-protezzjoni tal-investiment u l-mekkaniżmi ta’ infurzar tiegħu li ma humiex preżenti fil-21 trattat ta’ investiment bilaterali eżistenti bejn il-Vjetnam u l-Istati Membri tal-UE. Karatteristika importanti ħafna tal-FPI hija li tissostitwixxi u b’hekk ittejjeb il-21 trattat bilaterali tal-investiment eżistenti.

F’konformità mal-objettivi stabbiliti mid-direttivi tan-negozjati, il-Kummissjoni żgurat li l-investituri tal-UE u l-investimenti tagħhom fil-Vjetnam se jingħataw trattament ġust u ekwu u ma jkunx hemm diskriminazzjoni kontrihom meta mqabbla ma’ investimenti Vjetnamiżi li jkunu f’sitwazzjonijiet simili. Fl-istess ħin, l-FPI jipproteġi lill-investituri tal-UE u l-investimenti tagħhom fil-Vjetnam mill-esproprjazzjoni, sakemm ma tkunx għal finijiet pubbliċi, f’konformità mal-proċess ġust, fuq bażi mhux diskriminatorja u bi ħlas ta’ kumpens fil-pront, adegwat u effettiv skont il-valur tas-suq ġust tal-investiment esproprjat.

Barra minn hekk, f’konformità mad-direttivi ta’ negozjati, l-FPI innegozjat mill-Kummissjoni se joffri lill-investituri l-opzjoni ta’ mekkaniżmu modern u riformat ta’ riżoluzzjoni tat-tilwim dwar l-investiment. Din is-sistema tiżgura li r-regoli tal-protezzjoni tal-investiment jiġu osservati u tfittex li ssib bilanċ bejn il-protezzjoni tal-investituri b’manjiera trasparenti u s-salvagwardja tad-dritt ta’ Stat li jirregola sabiex iġib ’il quddiem l-objettivi ta’ politika pubblika. Il-ftehim jistabbilixxi sistema permanenti internazzjonali ta’ riżoluzzjoni tad-disputi, kompletament indipendenti, li tkun tikkonsisti fi Tribunali permanenti tal-Prim' Istanza u tal-Appell li jmexxu proċedimenti ta’ riżoluzzjoni tat-tilwim b’mod trasparenti u imparzjali.

Il-Kummissjoni hija konxja li jrid jinstab bilanċ bejn il-progress fil-politika ta’ investiment riformata tal-UE u s-sensitivitajiet tal-Istati Membri tal-UE f’dak li jirrigwarda t-tħaddim possibbli ta’ kompetenza kondiviża f’dawn il-kwistjonijiet. Il-Kummissjoni, għalhekk, ma ppreżentatx proposta biex tapplika b’mod proviżorju l-ftehim ta’ protezzjoni tal-investiment. Madankollu, jekk l-Istati Membri jkunu jixtiequ jaraw proposta għall-applikazzjoni proviżorja tal-ftehim ta’ protezzjoni tal-investiment, il-Kummissjoni tinsab lesta li tippreżenta tali proposta.

2018/0356 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta’ Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91(1), l-Artikolu 100(2) u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a)(v) u l-Artikolu 218(7) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) B’konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru [XX][[5]](#footnote-5), il-Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam (il-”Ftehim”) ġie ffirmat fid-data [XX XXX 2019], soġġett għall-konklużjoni tiegħu f’data aktar tard.

(2) Skont l-Artikolu 218(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, huwa xieraq li l-Kummissjoni tiġi awtorizzata biex tapprova f’isem l-Unjoni l-pożizzjoni li trid tittieħed dwar ċerti modifiki għall-Ftehim li għandhom jiġu adottati permezz ta’ proċedura ssimplifikata skont l-Artikolu 9.20 tal-Ftehim jew, fir-rigward tal-lista ta’ entitajiet fit-Taqsimiet A sa C tal-Annessi 9-A u 9-B tal-Ftehim, skont l-Artikolu 9.23 tal-Ftehim fil-Kumitat dwar l-Investiment, is-Servizzi, il-Kummerċ Elettroniku u l-Akkwist Pubbliku.

(3) Jenħtieġ li l-Ftehim jiġi approvat f’isem l-Unjoni.

(4) Il-Ftehim, b’konformità mal-Artikolu 17.20, fl-Unjoni ma jagħtix drittijiet jew jimponi obbligi fuq persuni, għajr dawk maħluqa bejn il-Partijiet skont id-dritt internazzjonali pubbliku,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim ta’ Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam (il-”Ftehim”) huwa b’dan approvat f’isem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma’ din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Għall-għanijiet tal-Artikoli 9.20 u 9.23 tal-Ftehim, il-modifiki jew ir-rettifiki fir-rigward tat-Taqsimiet A sa D u F tal-Annessi 9-A u 9-B tal-Ftehim għandhom jiġu approvati mill-Kummissjoni f’isem l-Unjoni.

Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill għandu jaħtar il-persuna li jkollha s-setgħa li tipproċedi, f’isem l-Unjoni, għan-notifika prevista fl-Artikolu 17.16(2) tal-Ftehim, sabiex tesprimi l-kunsens tal-Unjoni li tintrabat bil-Ftehim[[6]](#footnote-6).

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President

1. Ara l-kjarifika fis-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-Kawża C-600/14 Il-Ġermanja vs Il-Kunsill (is-Sentenza tal-5 ta’ Diċembru 2017) il-paragrafu 69. [↑](#footnote-ref-1)
2. <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm> [↑](#footnote-ref-2)
3. <http://trade.ec.europa.eu/doclib/events/index.cfm?id=1288> [↑](#footnote-ref-3)
4. <http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/february/tradoc_154236.pdf> [↑](#footnote-ref-4)
5. [Għandha tiddaħħal ir-referenza] [↑](#footnote-ref-5)
6. Id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim se tiġi ppubblikata f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill. [↑](#footnote-ref-6)